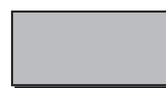
burda style 6506

ROCK JUPE SKIRT FALDA

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

		114 cm							140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46
A	m	1,45 ▶	1,45 ▶	1,60 ▶	1,60 ▶	1,60 ▶	1,70 ▶	1,70 ▶	1,25 ▶	1,25 ▶	1,30 ▶	1,30 ▶	1,35 ▶	1,40 ▶	1,40 ▶
B	m	2,10 ▶	2,10 ▶	2,20 ▶	2,30 ▶	2,30 ▶	2,30 ▶	2,30 ▶	1,55 ▶	1,60 ▶	1,65 ▶	1,70 ▶	1,75 ▶	1,80 ▶	1,85 ▶

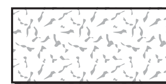
▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



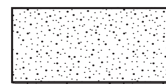
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



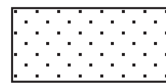
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

Nur Stoffe mit Stretchanteil: Baumwollstoffe, Wollstoffe, Mischgewebe

Stretch fabrics only: cottons, wools, blends

N'utiliser que des tissus avec un pourcentage de stretch: cotonnade, lainage, fibres mélangées

alleen stoffen met een aandeel stretch: katoenen stoffen, wollen stoffen, gemengde weefsels

solo tessuti con percentuale stretch: cotone, lana, misti

Sólo telas con fibra elástica: géneros de algodón, telas de lana, tejidos de mezcla

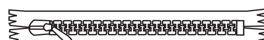
Endast tyger med stretch: bomullstyger, ylletyger, blandväv

Только ткани стреч с эластаном: хлопчатобумажные, шерстяные, смесовые

AB:

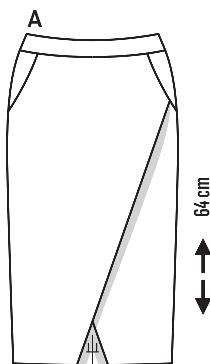
Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка
90 cm x 25 cm

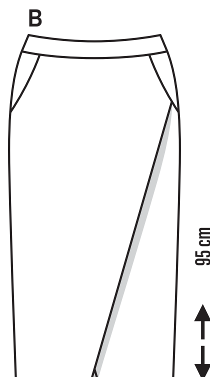




22 cm

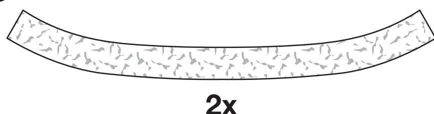
nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная



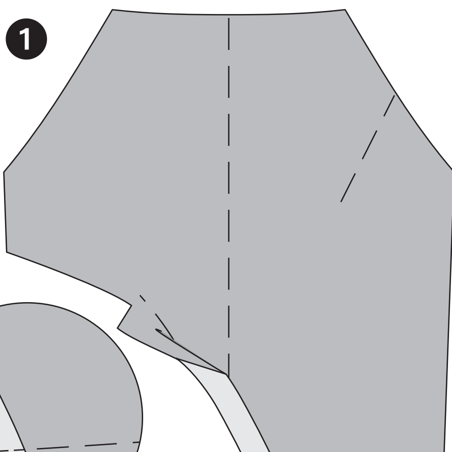


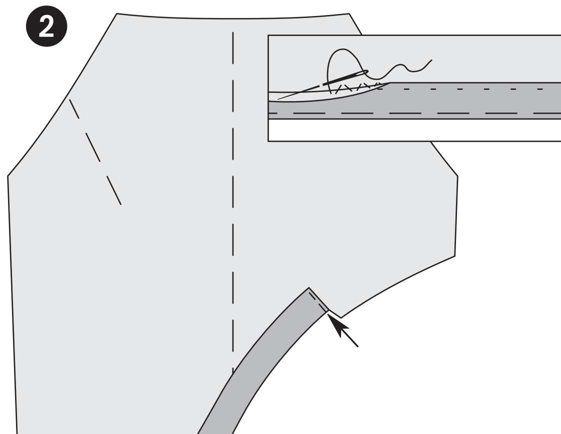
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB

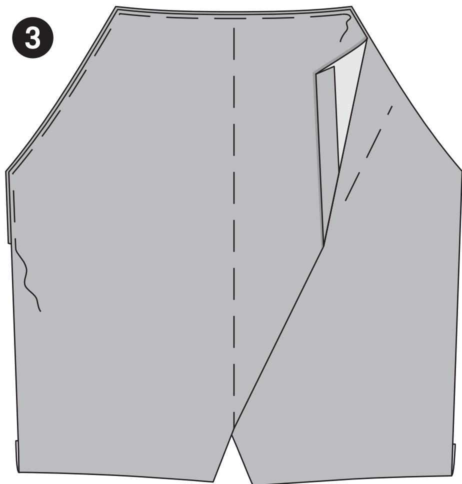




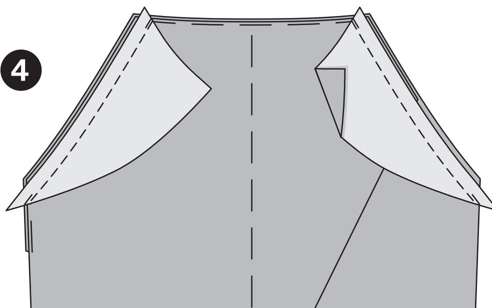




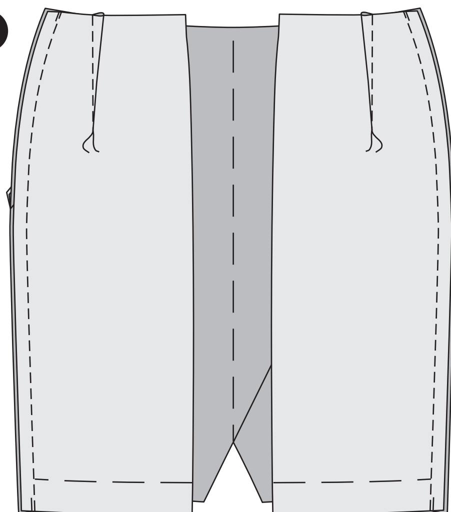
3



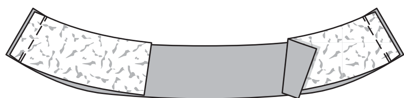
4



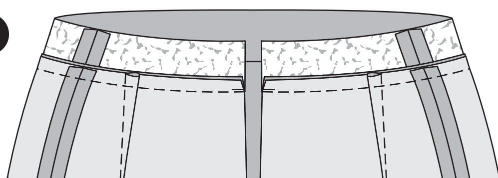
5



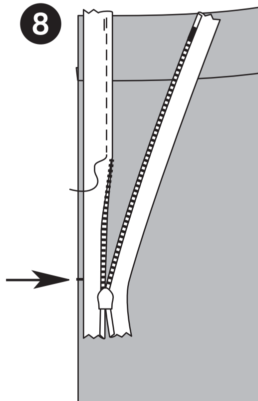
6



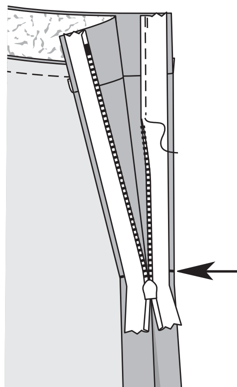
7



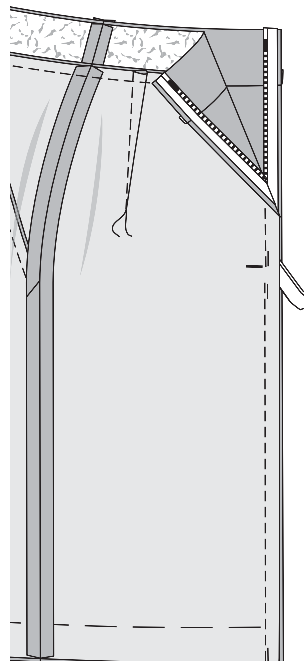
8



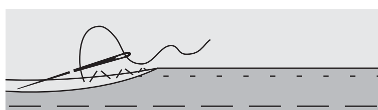
8 a



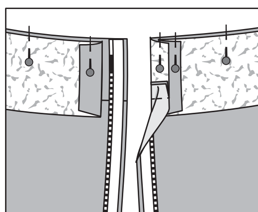
9



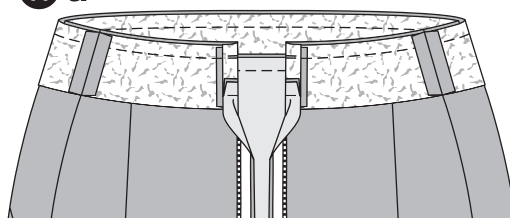
10



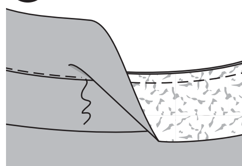
11



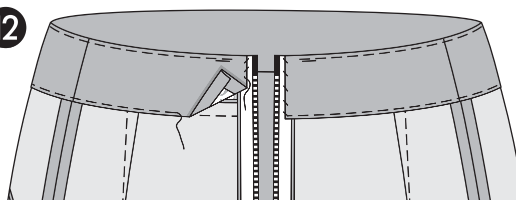
11 a



11 b



12



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A 1 Linke vord. Rockbahn 1x
A 2 Rechte vord. Rockbahn 1x
A B 3 Passe 2x
A B 4 Rückw. Rockbahn 2x
A B 5 Vord. Bund 2x
A B 6 Rückw. Bund 4x
B 7 Linke vord. Rockbahn 1x
B 8 Rechte vord. Rockbahn 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für den ROCK **A** Teile 1 bis 6,
für den ROCK **B** Teile 3 bis 8
in Ihrer Größe aus.

➽ Der Bund sitzt unterhalb der Taille.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

Bitte beachten:
Die vord. Rockbahnen (**A:** Teile 1 und 2, **B:** Teile 7 und 8) bei einfacher Stofflage auf die rechte Stoffseite stecken. Die beschriftete Seite der Schnittteile muss oben liegen.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB - ROCK

Vord. Kanten / Saum

❶ An den vord. Rockbahnen die vord. Kante und die untere Kante versäubern. Angeschnittene Besätze an der Umbruchlinie nach außen wenden, unten feststecken. Besätze an der Saum-Umbruchlinie feststeppen. Saumzugabe am angeschnittenen Besatz laut Zeichnung zurückschneiden.

❷ Besätze und Saum nach innen umheften, dazu die Zugabe der Lin-

ENGLISH

PATTERN PIECES

A 1 Left front skirt piece 1x
A 2 Right front skirt piece 1x
A B 3 Yoke 2x
A B 4 Skirt back 2x
A B 5 Front waistband 2x
A B 6 Back waistband 4x
B 7 Left front skirt piece 1x
B 8 Right front skirt piece 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement; pants and skirts according to your hip measurement. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the inches (cm) that your measurements differ from those given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size:
for the SKIRT, view **A**, pieces 1 to 6 and
for the SKIRT, view **B**, pieces 3 to 8.

➽ The waistband sits below the waist.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

Please note:
When cutting out the skirt front pieces (**A:** pieces 1 and 2, **B:** pieces 7 and 8), pin the pattern pieces to the right side of a single layer of fabric. The printed sides of the pattern pieces must be facing up.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
⅝" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

INTERFACING
Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching fabric pieces together, their right sides must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

AB – SKIRT

Front edges / hem

❶ On each skirt front piece, finish the front and lower edges. Turn self-facing on front edge to outside, along marked fold line, and pin lower edge in place. Stitch self-facing in place, along marked hem fold line. On self-facing, trim hem allowance as illustrated.

❷ Turn self-facing and hem allowance to inside and baste in place.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A 1 Devant de jupe gauche 1x
A 2 Devant de jupe droit 1x
A B 3 Empiècement 2x
A B 4 Dos de jupe 2x
A B 5 Devant de ceinture 2x
A B 6 Dos de ceinture 4x
B 7 Devant de jupe gauche 1x
B 8 Devant de jupe droit 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la JUPE **A** les pièces 1 à 6,
pour la JUPE **B** les pièces 3 à 8
sur le contour correspondant à la taille choisie.

➽ Le bord supérieur de la ceinture est situé au-dessous de la taille.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

À noter
Épingler les devants de jupe (**A:** pièces 1 et 2, **B:** pièces 7 et 8) sur l'endroit du tissu déplié en simple épaisseur. Poser la face imprimée des pièces sur le dessus.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
1,5 cm à tous les bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB - JUPE

Bords devant / ourlet

❶ Sur les devants de jupe surfiler le bord devant et le bord inférieur. Plier les parementures coupées à même les devants selon la ligne de pliure sur l'endroit, les épingler en bas. Piquer les parementures sur la ligne Ourlet-ligne de pliure. Réduire le surplus de couture sur la parementure coupée à même le devant de jupe selon le croquis.

❷ Plier et bâtir les parementures et l'ourlet sur l'envers, en entail-

ken Rockbahn am Besatzende einschneiden (Pfeil). Bügeln. Besätze von Hand locker auf die Rockbahnen nähen, dabei nicht nach außen durchstechen. An der linken Rockbahn das Besatzende feststeppen (Pfeil).
Zeichnungen 1 und 2 zeigen linke Rockbahn.

3 Rechte vord. Rockbahn Mitte auf Mitte, die Anstoßlinien treffend, auf die linke vord. Rockbahn stecken. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften.

Vord. Passen

4 Vord. Passen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahnen heften (Nahtzahl 1) und steppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passen bügeln.

Abnäher der rückw. Rockbahnen steppen und zur rückw. Mitte bügeln.

Seitennähte (nach hinten verlegt)
➻ Zum Steppen der Seitennähte den Saum der vord. Rockbahnen wieder nach unten legen. Saumzugabe der rückw. Rockbahnen versäubern.

5 Rückw. Rockbahnen rechts auf recht auf die vord. Rockbahn legen, Seitennähte stecken (Nahtzahl 2) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Bund / Seitennähte

6 Rückw. Bundteile rechts auf rechts auf die vord. Bundteile legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 3).
Zugaben auseinanderbügeln.

Bund feststeppen

7 Bund rechts auf rechts auf die obere Rockkante stecken (Nahtzahl 4); Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln.

Rückw. Mitte / Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfüßchen.
Rückw. Rockkanten versäubern.

8 Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Füßchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (8a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfüßchen flach gehalten.

Rückw. Mittelnaht
Reißverschluss etwas schließen.

9 Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln.

Saum

10 Saum umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

Bund doppeln

11 Den noch losen Bund rechts auf rechts auf den bereits festgesteppten Bund stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Die rückw. Bundkanten 0,5 cm vor den Schlitzkanten einschlagen. Die Schlitzzugaben mit den Reißverschlussbändern nach außen falten und über den Bundkanten feststecken. Obere Bundkanten aufeinandersteppen (11a).
Bund nach oben legen. Zugaben in den Bund bügeln und so weit wie möglich schmal neben der Ansatznaht feststeppen (11b).

12 Bund nach innen wenden. Die Zugabe der unteren Kante so einschlagen, dass sie ca. 2 mm über die Ansatznaht ragt. Festheften. Bügeln. Von der rechten Rockseite aus genau in der Ansatznaht durchsteppen, dabei den inneren Bund feststeppen. Rückw. Bundkanten von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen.

To do this on left skirt front, clip seam allowance at end of self-facing (arrow). Press edges. Sew self-facing loosely to skirt by hand, not exiting needle on outer side. On the left skirt front, stitch the end of the self-facing in place (arrow).
Illustrations 1 and 2 show the left skirt front.

3 Pin right skirt front to left skirt front, to meet marked placement line and matching center fronts. Baste edges together as illustrated.

Front yokes

4 Baste front yoke pieces to skirt front pieces, right sides facing, matching seam numbers (1). Stitch as basted.
Trim seam allowances. At each seam, finish edges of allowances together and press allowances toward yoke.

Stitch **darts** in skirt back pieces. Press darts toward center back.

Side seams (lie toward back)
➻ Before stitching the side seams, turn the hem allowances on skirt fronts down again. Finish lower edges of skirt backs.

5 Lay skirt backs on skirt front, right sides facing. Pin side seams, matching seam numbers (2). Stitch seams.
Finish edges of seam allowances and press seams open.

Waistband / side seams

6 Lay back waistband pieces on each front waistband piece, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (3).
Press seams open.

Attach waistband

7 Pin one waistband unit to upper edge of skirt, right sides facing, matching seam numbers (4) and matching side seams. Stitch waistband to skirt. Trim seam allowances and press allowances toward waistband.

Center back / zipper (invisible)
We used an "invisible zipper". It is virtually invisible from the outer side of the garment.
The zipper should be slightly longer than the slit. It is sewn in place before the seam below the zipper slit is closed. A special zipper foot is needed for this type of zipper.
Finish back edges of skirt.

8 Open invisible zipper. Pin it to the seam allowances on one slit edge, with the right side of the zipper facing down. The zipper teeth must lie exactly on the marked slit edge. Use a special presser foot for invisible zippers to stitch directly next to the zipper teeth. The zipper teeth tend to roll in. The special presser foot keeps them flat during stitching. Stitch the zipper to the opposite slit edge in the same manner (8a).
On each slit edge, you should stitch from the upper end of the zipper to the slit mark (arrow).

Center back seam
Close the zipper slightly.

9 Lay skirt back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam from lower edge to as close to slit mark as possible, turning end of zipper out of the way to do so. Tie-off ends of seam. Press seam open.

Hem

10 Turn hem allowance to wrong side, baste, and press. Sew hem loosely in place by hand.

Double the waistband

11 Pin the remaining waistband unit to the attached waistband, right sides facing, matching side seams. Fold back edges of this waistband unit to wrong side, $^{3}/_{16}$" (0.5 cm) before slit edges. On skirt, fold allowances with zipper tapes to outside and pin in place, over the waistband edges. Stitch upper edges of waistband units together (11a).
Turn the second waistband unit up. Press seam allowances toward this waistband and understitch in place, close to upper seam, stitching as far as possible (11b).

12 Turn second waistband unit to inside. Turn allowance on lower edge under so that this edge extends a scant ⅛" (approx. 2 mm) over the waistband attachment seam. Baste lower edge in place and press. Working from the outer side of the skirt, stitch exactly along the waistband attachment seam, thereby catching the inner waistband edge. Sew back edges of waistband to zipper tapes by hand.

lant le surplus du devant de jupe gauche à l'extrémité de la parementure (flèche). Repasser. Coudre les parementures souplement à la main sur les devants de jupe, ne pas piquer vers l'extérieur. Sur le devant de jupe gauche, piquer l'extrémité de la parementure (flèche).
Les croquis 1 et 2 représentent le devant de jupe gauche.

3 Épingler le devant de jupe droit, ligne milieu sur ligne milieu, contre les lignes de position, sur le devant de jupe gauche. Bâtir les bords ensemble selon le croquis.

Empiècements devant

4 Bâtir les empiècements devant, endroit contre endroit, sur les devants de jupe (chiffre-repère 1) et piquer.
Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans les empiècements, repasser.

Piquer les **pinces** sur les dos de jupe, les coucher vers la ligne milieu dos, repasser.

Coutures latérales (décalées vers l'arrière)
➻ Pour piquer les coutures latérales, il faut déplier l'ourlet des devants de jupe vers le bas. Surfiler le surplus d'ourlet sur les dos de jupe.

5 Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, sur le devant de jupe, épingler les coutures latérales (chiffre-repère 2) et piquer.
Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Ceinture / coutures latérales

6 Poser les dos de ceinture, endroit contre endroit, sur les devants de ceinture, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 3).
Écarter les surplus au fer.

Montage de la ceinture

7 Épingler une ceinture, endroit contre endroit, sur le bord supérieur de la jupe (chiffre-repère 4); superposer les coutures latérales. Piquer. Réduire les surplus, les coucher dans la ceinture, repasser.

Milieu dos / fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
Surfiler les bords dos de la jupe.

8 Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (8a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.

Couture milieu dos
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

9 Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bas aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer.

Ourlet

10 Plier et bâtir l'ourlet sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

Doubler la ceinture

11 Épingler la ceinture non cousue, endroit contre endroit, sur la ceinture déjà fixée; superposer les coutures latérales. Remplier les bords dos de la ceinture à 0,5 cm avant les bords de fente. Plier les surplus de fente avec les rubans de la fermeture à glissière vers l'extérieur, les épingler par-dessus les bords de la ceinture. Piquer les bords supérieurs de la ceinture ensemble (11a).
Coucher la ceinture vers le haut. Coucher les surplus sur la ceinture, repasser, piquer aussi loin que possible au ras de la couture de montage (11b).

12 Rabattre la ceinture à l'intérieur de la jupe. Remplier le surplus du bord inférieur qui doit dépasser la couture de montage de 2 mm. Le bâtir. Repasser. Par l'endroit de la jupe, piquer directement dans la couture de montage, fixer le bord intérieur de la ceinture. Coudre les bords dos de la ceinture à la main sur les rubans de la fermeture.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A 1 rokpand linksvoor 1x
A 2 rokpand rechtsvoor 1x
A B 3 pas 2x
A B 4 achterpand rok 2x
A B 5 voorste banddeel 2x
A B 6 achterste banddeel 4x
B 7 voorpand linksvoor 1x
B 8 rokpand rechtsvoor 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor ROK A de delen 1 tot 6,
voor ROK **B** de delen 3 tot 8,
in de betreffende maat.

➻ De band zit een stukje onder de taille.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

Opgelet:
De voorpanden van de rok (**A:** deel 1 en 2, **B:** deel 7 en 8) bij enkele stoflaag op de goede kant van de stof vastspelden. De beschreven kant van de patroondelen ligt boven.

NADEN en ZOOM aanknippen:
1,5 cm bij alle randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING
Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB - ROK

Voorranden / zoom

❶ Bij de voorpanden van de rok de voorrand en de onderrand zigzaggen. Aangeknipte belegdelen bij de vouwlijn naar buiten omvouwen, vastspelden. Belegdelen bij de zoomlijn voor de zoom vaststikken. Zoom bij het aangeknipte beleg volgens de tekening bijknippen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A 1 telo gonna davanti sinistro 1x
A 2 telo gonna davanti destro 1x
A B 3 sprone 2x
A B 4 telo gonna dietro 2x
A B 5 cinturino davanti 2x
A B 6 cinturino dietro 4x
B 7 telo gonna davanti sinistro 1x
B 8 telo gonna davanti destro 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per vestiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

T
agliare dal foglio tracciati
per la GONNA **A** le parti 1 - 6;
per la GONNA **B** le parti 3 - 8
che si riferiscono alla vostra taglia.

➻ Il cinturino appoggia al di sotto del punto vita.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Attenzione
Appuntare i teli gonna davanti (parti 1 e 2 per **A**, parti 7 e 8 per **B**) sul diritto del tessuto in strato semplice. Il lato stampato del cartamodello va rivolto verso l'alto.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

AB - GONNA

Bordi davanti / Orlo

❶ Rifinire il bordo davanti ed il bordo inferiore ai teli gonna davanti. Piegare verso l'esterno i ripieghi tagliati uniti lungo la linea di ripiegatura ed appuntarli in basso. Cucire i ripieghi sulla linea di ripiegatura

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A 1 pala delantera izquierda 1 vez
A 2 pala delantera derecha 1 vez
A B 3 canesú 2 veces
A B 4 pala posterior 2 veces
A B 5 pretina delantera 2 veces
A B 6 pretina posterior 4 veces
B 7 pala delantera izquierda 1 vez
B 8 pala delantera derecha 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para la FALDA **A** las piezas 1 a 6,
para la FALDA **B** las piezas 3 a 8
en la talla correspondiente.

➻ La pretina ajusta por debajo del talle.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

A tener en cuenta:
Prender las palas delanteras (**A:** piezas 1 y 2, **B:** piezas 7 y 8) con la tela desdoblada al derecho. El lado impreso de las piezas del patrón tiene que quedar arriba.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB - FALDA

Cantos delanteros / dobladillo

❶ En las palas delanteras sobrehilar el canto delantero y el canto inferior. Girar hacia fuera las vistas incorporadas en la línea de doblez, prender abajo. Pespuntear las vistas por la línea de doblez-dobladillo. Recortar el margen de dobladillo en la vista incorporada según dibujo.

❷ Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las vistas y dobladillo

❷ Beleg en zoom naar binnen omvouwen, rijgen, de naad van het linkerpand van de rok bij het einde van het beleg inknippen (pijl). Strijken. Beleg met de hand losjes bij de rokpanden vastnaaien, niet naar de goede kant uitsteken. Bij het linkerpand van de rok het einde van het beleg vaststikken (pijl).
Tekeningen 1 en 2: linker rokpand.

❸ Rechter voorpand van de rok met het midden op het midden bij de lijn op het linker voorpand vastspelden. De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken.

Voorste pasdelen

❹ Voorste pasdelen op de voorpanden van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1) en stikken.
Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de passen toe strijken.

Figuurnaden bij de achterpanden van de rok stikken en naar het midden toe strijken.

Zijnaden (naar achteren toe verlegd)
➽ Om de zijnaden te kunnen stikken de zoom van de voorpanden van de rok weer naar onderen toe leggen. Zoom bij de achterpanden van de rok zigzaggen.

❺ De achterpanden van de rok op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden en stikken (naadcijfer 2).
Naden zigzaggen en openstrijken.

Band / zijnaden

❻ De achterste banddelen op de voorste banddelen leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 3).
Naden openstrijken.

De band vaststikken

❼ Een banddeel op de bovenrand van de rok vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4), de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

Middenachternaad / naadritssluiting
Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig.
De achterranden van de rok zigzaggen.

❽ De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (8a).
Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt.

Middenachternaad
De rits een stukje dichtdoen.

❾ De middenachterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het tekentje voor het split stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naden openstrijken.

Zoom

❿ De zoom omvouwen, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien,

Band dubbel afwerken

⓫ Het banddeel op het reeds vastgestikte banddeel vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. De achterranden van de band 0,5 cm vóór de splitranden inslaan. De splitranden met de ritsbanden naar buiten omvouwen, over de band heen vastspelden. Bovenranden van de band op elkaar stikken (11a).
Band naar boven toe leggen. De naad naar de band toe strijken en zo ver mogelijk smal naast de aanzetnaad vaststikken (11b).

⓬ De band naar binnen keren. De onderrand zo inslaan dat de naad er ca. 2 mm bij de aanzetnaad uitsteekt. Vastrijgen. Strijken. Aan de goede kant van de rok precies in de aanzetnaad doorstikken, daarbij het binnenste deel van de band vaststikken. De achterranden van de band met de hand bij de ritsbanden vastnaaien.

tura ed appuntarli in basso. Cucire i ripieghi sulla linea di ripiegatura dell'orlo. Accorciare il margine all'orlo del ripiego tagliato unito, come illustrato.

❷ Imbastire verso l'interno i ripieghi e l'orlo, inoltre incidere il margine all'estremità del ripiego sul telo sinistro (freccia). Stirare. Cucire a mano a punti morbidi i ripieghi sui teli gonna senza far trasparire i punti sul diritto. Cucire sul telo sinistro l'estremità del ripiego (freccia).
Le figure 1 e 2 mostrano il telo sinistro.

❸ Appuntare il telo davanti destro, centro su centro, sul telo davanti sinistro facendolo combaciare con le linee d'incontro. Imbastire insieme i bordi come illustrato.

Sproni davanti

❹ Imbastire gli sproni davanti sui teli davanti diritto su diritto (NC 1) e cucirli.
Tagliare a filo i margini, rifinirli insieme e stirarli verso gli sproni.

Cucire le **pinces** sui teli dietro e stirarle verso il centro dietro.

Cuciture laterali spostate verso dietro
➽ Per chiudere le cuciture laterali disporre verso il basso l'orlo sui teli davanti. Rifinire il margine sui teli dietro.

❺ Disporre i teli dietro sul telo davanti diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali (NC 2). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cinturino / Cuciture laterali

❻ Disporre le parti dietro del cinturino su quelle davanti diritto su diritto e chiudere le cuciture laterali (NC 3).
Stirare aperti i margini.

Cucire il cinturino

❼ Appuntare il cinturino sul bordo superiore della gonna diritto su diritto (NC 4); le cuciture laterali combaciano. Cucire. Tagliare a filo i margini e stirarli verso il cinturino.

Centro dietro / Cerniera lampo a spirale
Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto.
La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino) prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.
Rifinire i bordi dietro della gonna.

❽ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (8a).
Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotolano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.

Cucitura centrale dietro
Chiudere un po' la lampo.

❾ Disporre i teli dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Stirare aperti i margini.

Orlo

❿ Imbastire l'orlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

Doppiare il cinturino

⓫ Appuntare il cinturino non ancora cucito, diritto su diritto, sul cinturino già fissato; le cuciture laterali combaciano. Ripiegare verso l'interno i bordi dietro del cinturino a 0,5 cm dai bordi dell'apertura. Piegare verso l'esterno i margini dell'apertura con le fettucce delle lampo ed appuntarlo sui bordi del cinturino. Cucire insieme i bordi superiori del cinturino (11a).
Disporre il cinturino verso l'alto. Stirare i margini verso il cinturino e cucirli a filo della cucitura d'attaccatura andando avanti il più possibile (11b).

⓬ Piegare il cinturino verso l'interno. Ripiegare all'interno il margine al bordo inferiore in modo da farlo sporgere per ca. 2 mm dalla cucitura d'attaccatura. Imbastire e stirare. Impunturare ora dal diritto esattamente nel solco della cucitura d'attaccatura cucendo così il bordo interno del cinturino. Cucire a mano i bordi dietro del cinturino sulle fettucce della lampo.

❷ Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las vistas y dobladillo, para ello piquetear el margen de la pala izquierda en el extremo vista (flecha). Planchar. Coser las vistas a mano flojas en las palas, sin clavar hacia fuera. En la pala izquierda pespuntear el extremo vista (flecha).
Los dibujos 1 y 2 muestran la pala izquierda.

❸ Prender la pala delantera derecha a la pala delantera izquierda medio sobre medio, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Hilvanar montados los cantos según dibujo.

Canesús delanteros

❹ Hilvanar los canesús delanteros en las palas delanteras (número 1) derecho contra derecho y coser.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en los canesús.

Coser las **pinzas** de las palas posteriores y plancharlas hacia el medio posterior.

Costuras laterales (dispuestas hacia atrás)
➽ Para coser las costuras laterales volver a poner hacia bajo el dobladillo de las palas delanteras.
Sobrehilar el margen de dobladillo de las palas posteriores.

❺ Poner las palas posteriores en la pala delantera con los derechos encarados, prender las costuras laterales (número 2) y coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Pretina / costuras laterales

❻ Colocar las piezas posteriores sobre las piezas delanteras de la pretina con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 3). Planchar los márgenes abiertos.

Pespuntear la pretina

❼ Prender la pretina al canto superior de la falda (número 4) derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

Medio posterior / cremallera (costura oculta)
Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea.
La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie.
Sobrehilar los cantos posteriores de la falda.

❽ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremalllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (8a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas.

Costura posterior central
Cerrar un poco la cremallera.

❾ Encarar las palas posteriores derecho contra derecho, coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Dobladillo

❿ Hilvanar el dobladillo entornado, planchar. Coserlo flojo a mano.

Forrar la pretina

⓫ Prender la pretina todavía suelta sobre la pretina ya pespunteada derecho contra derecho. Las costuras laterales coinciden superpuestas. Remeter los cantos posteriores de la pretina 0,5 cm antes de los cantos de abertura. Doblar hacia fuera los márgenes con las cintas de la cremallera y prender por encima de los cantos de pretina. Coser montados los cantos superiores (11a). Poner la pretina hacia arriba. Planchar los márgenes en la pretina y pespuntear todo lo que se pueda al ras de la costura de aplicación (11b).

⓬ Girar la pretina hacia dentro. Remeter el margen del canto inferior, de modo que sobresalga unos 2 mm por encima de la costura de aplicación. Pasar unos hilvanes. Planchar. Por el derecho de la falda coser igual en la costura de aplicación, pillando la pretina interna. Coser los cantos posteriores a mano en las cintas de la cremallera.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A 1 Vänster främre kjolvåd 1x
A 2 Höger främre kjolvåd 1x
A B 3 Besparing 2x
A B 4 Bakre kjolvåd 2x
A B 5 Främre linning 2x
A B 6 Bakre linning 4x
B 7 Vänster främre kjolvåd 1x
B 8 Höger främre kjolvåd 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KJOLEN **A** delarna 1 till 6,
för KJOLEN **B** delarna 3 till 8.

➽ Linningen sitter nedanför midjan.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Observera:
Nåla fast de främre kjolvåderna (**A:** delar 1 och 2, **B:** delar 7 och 8) vid enkelt tyglager på tygets rätsida. Mönsterdelarnas skriftsida måste ligga uppåt.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB - KJOL

Främre kanter / fåll

❶ Sicksacka den främre och den nedre kanten på de främre kjolvåderna. Vänd ut de helskurna infodringarna vid vikningslinjen och nåla fast dem nedtill. Sy fast infodringarna vid fållens vikningslinje. Klipp ner fålltillägget på den helskurna infodringen enligt teckningen.

❷ Tråckla in infodringar och fållen, jacka sömsmånen i den vänstra

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A 1 Левое переднее полотнище 1x
A 2 Правое переднее полотнище 1x
A B 3 Боковая кокетка 2x
A B 4 Заднее полотнище 2x
A B 5 Передний пояс 2x
A B 6 Задний пояс 4x
B 7 Левое переднее полотнище 1x
B 8 Правое переднее полотнище 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для ЮБКИ **A** детали 1 - 6,
для ЮБКИ **B** детали 3 - 8
нужного размера.

➽ Пояс сидит ниже талии.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - эта вычерченная на выкройке пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

Пожалуйста, внимание:
Бумажные выкройки передних полотнищ (**A:** детали 1 и 2, **B:** детали 7 и 8) наложить на разложенную в один слой - лицевой стороной вверх - ткань стороной с надписями вверх.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см - по всем срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB - ЮБКА

Передние края / Подгибка низа

❶ Цельнокроеные обтачки передних краев передних полотнищ и припуски на подгибку низа полотнищ обметать. Обтачку каждого полотнища отвернуть по линии сгиба на лицевую сторону и приколоть к нижнему срезу. Обтачку притачать по линии сгиба припуска на подгибку низа полотнища. Припуски шва обтачки срезать близко к строчке так, как показано на рисунке.

❷ Обтачки и припуски на подгибку низа передних полотнищ заметать на изнаночную сторону, при этом припуск левого полотнища надсечь у верхнего

❷ Tråckla in infodringar och fållen, jacka sömsmånen i den vänstra kjolvåden vid infodringsänden (pil). Pressa. Sy fast infodringarna på kjolvåderna löst för hand, men stick inte igenom till utsidan. Sy fast infodringsänden vid vänster kjolvåd (pil).

Teckningarna 1 och 2 visar den vänstra kjolvåden.

❸ Nåla fast höger främre kjolvåd mitt mot mitt mot placeringslinjerna på vänster främre kjolvåd. Tråckla ihop kanterna enligt teckningen.

Främre besparingar

❹ Tråckla (sömnummer 1) och sy fast de främre besparingarna räta mot räta på de främre kjolvåderna.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i besparingarna.

Sy **insnitten** på de bakre kjolvåderna och pressa dem mot mitt bak.

Sidsömmar (bakåtflyttade)
➽ Lägg fållen på de främre kjolvåderna nedåt igen för att sy sidsömmarna. Sicksacka fålltillägget på de bakre kjolvåderna.

❺ Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta på den främre kjolvåden, nåla (sömnummer 2) och sy sidsömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Linning / sidsömmar

❻ Lägg de bakre linningsdelarna räta mot räta på de främre linningsdelarna, sy sidsömmarna (sömnummer 3).
Pressa isär sömsmånerna.

Sy fast linningen

❼ Nåla fast linningen räta mot räta på kjolens övre kant (sömnummer 4); sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

Mitt bak / blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka kjolens bakre kanter.

❽ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (8a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.

Bakre mittsöm
Stäng blixtlåset lite.

❾ Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta, sy mittsömmen nedifrån till sprundmarkeringen så långt som möjligt. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna.
Pressa isär sömsmånerna.

Fåll

❿ Tråckla in fållen, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

Dubblera linningen

⓫ Nåla fast den ännu lösa linningen räta mot räta på den redan fastsydda linningen; sidsömmarna möter varandra. Vik in de bakre linningskanterna 0,5 cm före sprundkanterna. Vik ut sprundsömsmånerna med blixtlåsbanden och nåla fast dem över linningskanterna. Sy ihop de övre linningskanterna (11a).

Lägg linningen uppåt. Pressa in sömsmånen i linningen och sy fast den smalt bredvid fastsättningssömmen så långt som möjligt (11b).

⓬ Vänd in linningen. Vik in sömsmånen i den nedre kanten så att den skjuter ca 2 mm ut över fastsättningssömmen. Tråckla fast. Pressa. Stick igenom från kjolens rätsida exakt i fastsättningssömmen, samtidigt sys den inre linningen fast. Sy fast linningens bakre kanter på blixtlåsbanden för hand.

конца обтачки (стрелка). Приутюжить. Обтачки пришить вручную потайными незатянутыми стежками так, чтобы стежки не были видны с лицевой стороны полотнища. На левом полотнище настрочить верхний конец обтачки (стрелка).
На рисунках 1 и 2 показано левое переднее полотнище.

❸ Правое переднее полотнище наложить на левое переднее полотнище по линиям совмещения, совместив линии середины переда, и приколоть. Срезы стачать так, как показано на рисунке.

Боковые кокетки

❹ Боковые кокетки сложить с передними полотнищами лицевыми сторонами, приметать и притачать (контрольная метка 1).
Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

Вытачки стачать на задних полотнищах, глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва.

Боковые швы (смещенные назад)
➽ Припуски на подгибку низа передних полотнищ снова отвернуть вниз. Припуски на подгибку низа задних полотнищ обметать.

❺ Задние полотнища сложить с передними полотнищами лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы (контрольная метка 2).
Припуски швов обметать и разутюжить.

Внешний и внутренний пояса / Боковые швы

❻ Передние и задние детали внешнего и внутреннего поясов сложить попарно лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 3). Припуски швов разутюжить.

Внешний пояс

❼ Внешний пояс сложить с юбкой лицевыми сторонами и приколоть к ее верхнему срезу (контрольная метка 4), совместив боковые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны юбки.
Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения заднего среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать средние срезы задних полотнищ и концы внешнего пояса.

❽ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (8a).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от размеченной линии шва притачивания внутреннего пояса до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.

Задний средний шов
Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

❾ Задние полотнища сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов от нижнего среза до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить.

Подгибка низа

❿ Припуск на подгибку низа заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

Внешний пояс дублировать внутренним поясом

⓫ Внутренний пояс наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже притачанного внешнего пояса и приколоть, совместив боковые швы. Концы внутреннего пояса отвернуть, не доходя 0,5 см до краев потайной застежки на молнию, и приколоть к верхнему срезу внешнего пояса. Припуски разреза и тесьмы потайной застежки-молнии отвернуть на лицевую сторону и приколоть к верхнему срезу внешнего пояса поверх концов внутреннего пояса. Стачать верхние срезы обоих поясов (11a).
Внутренний пояс отвернуть вверх. Припуски шва заутюжить на внутренний пояс и настрочить близко к шву на максимально возможную длину (11b).

⓬ Внутренний пояс отвернуть на изнаночную сторону и подвернуть так, чтобы его нижний край выступал за шов притачивания внешнего пояса на ок. 2 мм. Приметать. Приутюжить. С лицевой стороны юбки проложить строчку точно в шов притачивания внешнего пояса. Концы внутреннего пояса пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии.